

qui auront informé, et le recouvrement de ces amendes se fera par saisie et vente des effets de la personne ou des personnes qui auront offensé, par le serment d'un témoin digne de foi, par devant aucun des Juges de Paix de sa Majesté dans la dite province.

*Pourvu néanmoins, et il est Déclaré et Ordonné par cette Présente, et de l'autorité susdite, Qu'il sera et qu'il soit légitime à toutes personnes ou personne (munies de permis ou licences pour vendre des liqueurs en détail) de vendre ou de débiter à tous Sauvages ou à aucun d'eux, aucune quantité de Rum ou d'autres liqueurs fortes, qui n'excédera pas une demi pinte de mesure d'Angleterre en un jour, par chaque Sauvage, en produisant par icelui, par icelle, ou par iceux, une permission pour cet effet, signée du Curé ou Prêtre de la paroisse où chaque Sauvage fera sa demeure respectivement, ou au dessus de la dite proportion d'autres liqueurs fortes, en telle quantité qui sera particulièrement spécifiée par chaque permis.*

*Donné par son Excellence l'Honorable JAQUES MURRAY, Ecuyer, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de la Province de QUEBEC, Territoires et Dependances d'icelle, Vice-Amiral d'iceux, Gouverneur de la Ville de Québec, Colonel, Commandant du Second Bataillon du Régiment Royal Américain &c. &c. Au Conseil à Québec, le 10<sup>me</sup> Jour de Novembre, Anno Domini, 1764, et dans la Cinquième Année du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE III. par la Grace de Dieu, de la Grande-Bretagne, de France, et d'Irlande, R O I, Défenseur de la Foi, &c. &c.*

JA: MURRAY.

Par Ordre de SON EXCELLENCE au Conseil,

H: KNELLER, D: C: C:

**An ORDINANCE,** *To prevent disorderly riding Horses, and driving Carts, Trucks, Sleds, Slays, or any other Carriage whatsoever, within the Towns of this Province, and for regulating the Rates of Horses and Carriages, for Travellers within said Province.*

**I**N Order to prevent the Inconveniencies and Mischiefs which might arise from the negligent and disorderly riding Horses, and driving Carts, Trucks and Sleds, for Carriage of Burthen, or any other Carriage whatsoever within the Towns or Suburbs of *Quebec, Montreal and Trois-Rivieres*; His Excellency the Governor, by and with the Advice, Consent and Assistance of His Majesty's Council, and by Virtue of the Power and Authority to him given, by His Majesty's Letters Patent under the Great Seal of *Great-Britain*, Hath thought fit to Ordain and Declare, That from and after the Publication hereof, no Person or Persons shall, on any Pretence whatsoever, gallop or ride at full Speed on Horseback, or having the Charge of drawing any Horse or Horses in any Cart, Truck or Sled, shall ride upon such Horse or Horses, or remain placed in or upon any Part of such Cart, Truck or Sled, within any of the Streets or High-ways of the said Towns; and that no such Driver or Drivers shall omit, during such Time, to lead the Shaft or Thill-horse by an Halter, not exceeding four Feet in Length, or shall drive any such Horse or Horses faster than a Footpace, upon Penalty of *Ten Shillings* for every such Offence, to be paid upon Conviction by the Testimony of one credible Witness, before any one of His Majesty's Justices of the Peace, within Twenty-four Hours after such Offence shall be committed: And in Case of any such Offenders Refusal to pay the same, said Offender shall be put to hard labour for the Space of Four Days, in repairing the High-ways, under the Direction of the Surveyor or Surveyors of the High-ways, or any of them: And in Case of Refusal or Neglect to perform such Labour, any Justice of the Peace is hereby authorized, upon Complaint of the said Surveyor or Surveyors, or any of them, to cause such Offender to be committed to Prison until proceeded against before the Two Sitting Justices of the Peace for the Time being.

And that every Owner or Proprietor of any Sled or Slay, used either for the Carriage of Goods or Persons, shall cause at least Six Horse Bells to be affixed to the Horse Harness, or the said Sled or Slay, and shall not drive the same, or any other Carriage